

THE MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH, YOUTH AND SPORT
UNIVERSITY „1 DECEMBRIE 1918”ALBA IULIA
THE FACULTY OF HISTORY AND PHILOLOGY

PhD THESIS
(SUMMARY)

SCIENTIFIC LEADER,
PROF. UNIV. DR. **MIRCEA POPA**

POSTGRADUATE,
SZILAGHI (OLCAR) ENIKO

ALBA IULIA
2011

THE MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH, YOUTH AND SPORT
UNIVERSITY „1 DECEMBRIE 1918”ALBA IULIA
THE FACULTY OF HISTORY AND PHILOLOGY

**ROMANIAN-HUNGARIAN LITERARY AND CULTURAL RELATIONS
DURING THE INTERWAR PERIOD
(SUMMARY)**

SCIENTIFIC LEADER,
PROF. UNIV. DR. **MIRCEA POPA**

POSTGRADUATE,
SZILAGHI (OLCAR) ENIKO

ALBA IULIA
2011

SUMMARY

Argument	7
Cap. I. The general situation after the Union in 1918	12
I. 1. The conditions of the Hungarian minority in the new state.....	12
I. 2. Organizing cultural life. Cultural events.....	18
I. 2. 1. The press.....	18
I. 2. 2. Literature.....	23
Cap. II. Aspects of the Romanian-Hungarian cohabitation	28
II.1. Cultural surveys.....	28
II. 1.1. Magazine „Napkelet” survey.....	28
II. 1. 2. Magazine „Tuz” survey.....	30
II. 1. 3. „Cele trei Crisuri” survey.....	31
II. 1. 4. „Ellenzék” survey.....	35
II. 1. 5. „Familiei” survey.....	35
II. 2. Multilingual magazines	44
II. 2. 1. Bilingual magazine „Aurora”	44
II. 2. 2. Magazine „Cultura” published in four languages.....	67
II. 2. 3. Magazine „Culisele – A Kulissza”.....	80
II. 2. 4. Magazine „Banatul”.....	85
II. 2. 5. Magazine „Limba româna”.....	87
II. 3. The need for mutual understanding- proposed solutions.....	89
II. 3. 1. Societies.....	93
II. 3. 2. Tours and conferences.....	95
II. 3. 3. Literary awards.....	96
II. 3. 4. Artistic approaches.....	97
II. 4. Writers` visits.....	101
II. 4. 1. Móricz Zsigmond`s visit in Transylvania.....	101
II. 4. 2. Babits Mihály`s deferred tour.....	106
II. 4. 3. Németh László`s visit in Romania.....	109
II. 5. Daday Loránd`s case.....	113
II. 6. Valenii de Munte–light outbreak of cultural collaboration.....	115
II. 7. Anniversaries and commemorations.....	121

II. 7. 1. Eminescu celebrated by Hungarians.....	121
II. 7. 2. Ady Endre`s commenoration in the interwar Romania	125
II. 7. 3. Commemorations – Petofi Sándor.....	130
II. 7. 4. Jókai Mór`s centary.....	134
Cap. III. Transylvaniam phenomenon.....	140
III. 1. Transylvaniam history.....	140
III.1. 1. Political Transylvaniam.....	140
III.1. 2. Literary Transylvaniam.....	143
III. 2. Cultural or polutical ideology?.....	151
III. 2. 1. Transylvaniam – minority crisis solution.....	151
III. 2. 2. Transylvanian ideology.....	153
III. 2. 3. The interwar political climate.....	155
III. 2. 4. Literary Transylvaniam.....	161
III. 2. 4. 1. Literary conflicts.....	166
III. 2. 4. 2. „The assertion and assumption”.....	171
III. 2. 4. 3. „Erdélyi Helikon” - „Korunk” conflict.....	172
III. 2. 4. 4. „Membership in Romania”.....	174
III. 2. 4. 5. The young generation and Transylvaniam.....	176
III. 2. 4. 6. From <i>Our auto-ovrhaul</i> to <i>It can not be</i>	177
III. 2. 4. 7. The meeting in Târgu Mures.....	178
III. 2. 4. 8. „Slogan and myth”.....	180
III. 2. 5. Transylvaniam variations.....	183
III. 2. 6. Minority literature – aspiration towards Europeanism.....	185
III. 3. Transylvania regio nalism – creative localism.....	190
III. 3. 1. Regional movement.....	190
III. 3. 2. Manifestari ale regionalismului în cultura româna.....	193
III. 3. 2. 1. Localismul creator.....	202
III. 3. 3. Similarities and differences in Transylvania.....	204
III. 4. Helikon and Transylvaniam.....	209
III. 4. 1. The Helikon group and „Erdélyi Helikon” magazine.....	209
III. 4. 2. Cultural horizon.....	210
III. 4. 3. Romanian Hungarian approach.....	213
III. 4. 3. 1. Literary soirees.....	213
III. 4. 3. 2. Meetings in the name of art.....	215
III. 4. 3. 3. „PEN Clubul Român” si „Subsectia Maghiara a PEN Clubului Român”.....	217

III. 4. 3. 4. Translations.....	225
III. 4. 3. 5. Reviews – the mirror of Romanian culture.....	229
III. 4. 4. 1940-1944 period – the anti-fascist resistance of Helikon.....	231
Cap. IV. Vanguard meetings.....	235
IV. 1. Vangarde influence on Romanian literature.....	235
IV. 2. Romanian Hungarian vanguard interferences.....	239
Cap. V. Under the sign of Thalia.....	243
V. 1. A theatrical project at the beginning of the XX century.....	243
V. 2. Hungarian theatre after the Union.....	245
V. 3. Meetings in the limelight.....	251
Cap. VI. Translations and translators.....	266
VI. 1. The first translations after the Union in 1918.....	266
VI. 2. Mutual translations after the Union.....	269
VI. 3. Proposed solutions to stimulate translation quality.....	271
VI. 4. Antologies and translations volumes.....	276
VI. 5. Translators.....	295
Cap. VII. The group of militants of the Romanian Hungarian approach.....	299
VII. 1. Lucian Blaga.....	299
VII. 2. Avram P. Todor.....	303
VII. 3. Ion Chinezu.....	307
VII. 4. Octavian Goga.....	311
VII. 5. Nicolae Iorga.....	315
VII. 6. Emil Isac.....	317
VII. 7. George A. Petre.....	320
VII. 8. Liviu Rebreanu.....	322
VII. 9. Kristóf György.....	325
VII. 10. Bitay Árpád.....	329
VII. 11. Benedek Elek.....	336
VII. 12. Veress Endre.....	338
VII. 13. Keresztury Sándor.....	341

Conclusions	347
Bibliography . Selective.....	356
1. În volumes.....	356
2. Translation antologies.	372
3. În periodics.....	373
4. Sitography.....	440

KEY WORDS

Hungarian-Romanian relations, interwar period, cultural approach, cultural exchange, mutual knowledge, literary-cultural interferences, aspects of closeness, mutual translations, Transylvaniam, theatrical links, collaboration ambassadors, ethno-cultural harmonization.

SUMMARY

Hungarian-Romanian relations are irreplaceable in the past of these two peoples. Regarding Romanian-Hungarian connections, the literary historian Mircea Popa noted that „trying to ignore them or give them apart could be entirely wrong because they are part of the very vivid and tangible substance of the past and the present of a people destined by fate to live its existence in this part of the world”¹. This thought has guided us in our research, convinced that in a multicultural Europe, based on the concept of „unity in diversity”, not merger is primary, but the awareness of their cultural identity, the mutual understanding, a genuine intercultural dialogue and the cultural approach among peoples. To build a future of understanding and tolerance, self-knowledge and "other" knowledge is necessary, a survey of past and present.

This doctoral thesis aims to form a unitary view between the literary and cultural Romanian-Hungarian relations in the interwar period. The theme chosen is due to my scientific leader, himself the author of the valuable volume *Literary and cultural Hungarian-Romanian approaches*, who directed me to this area because I am a native speaker of Hungarian, which facilitated the investigation of the material written in this language.

The multitude of data has generated new and new chapters, from one stage of the research to another, outlining more intense and visible the cultural and literary Hungarian-Romanian relations, next to the cultural, social and political asperities. The difficulty with ordering and systematization of the huge bibliographic material from the Romanian and Hungarian interwar periodicals or arranging the results into a coherent paradigm, needed various tools and approaches.

The paper structured in seven chapters and numerous subsections, is intended to be a page of Hungarian Romanian relations, a cultural and social document of coexistence of the two peoples and also a living history characterized by high interference, contacts and parallels. The interethnic research is a scientific, artistic and moral duty. In Transylvania lived together for centuries Romanian, Hungarian and Saxon, among the three ethnic

¹ Mircea Popa, *Cuvinte de început*, în vol. *Apropieri literare si culturale româno-maghiare*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1998, p. 5.

blocs there was an open border. The peoples inhabiting the Transylvanian did not developed in isolation but in continuous contact, so the research should start by investigating the historical social conditions.

I did not intend to reproduce all the segments or to exhaust the subject, but we have tried to highlight relevant aspects which have greatly contributed to the development, evolution and consolidation of a fertile dialogue. We have proposed to register the initiatives meant to support solid relationships, which led to a collaboration phenomenon between the Romanian and Hungarian intellectuals, a fruitful path of reconciliation and creating a fertile ground for a real revival of cultural proximity. The exciting and tense time, between 1918-1944, represents a new stage between the Romanian and the Hungarian relations, a sample of the cohabitation millennial, placed in a new context.

We tried to capture the instruments involved in the action of cultural approach, the concerns and the opening to knowledge and recognition of the Romanian and Hungarian spiritual values, the spontaneous and the systematic initiatives and the peer emulation of the literati of both peoples throughout the space interposed between influences and interferences.

The interwar media is the raw material of paper, due to its ability to reconstruct nude reality, thoughts of first instance, to capture the daily performance and provide data unchanged by time and events whirl. The publications had a major interest for the cultural, literary and artistic works, also including in their program the idea of brotherhood between different nationalities by recording the events that serve these initiatives: exhibitions, book reviews and anthologies, translations, literary events, social and political as well as differences caused by the generally negative impression of politics. Little by little, it was realized that the only way to ensure the transition from a policy marked by antagonism to democratic is culture.

The first chapter starts by outlining the need for the general situation after the Union of 1918, marked by the changing roles of majority and minority, the difficulty of accommodating the new status of the Transylvanian Hungarians, and also the favorable conditions for the state, the output from the Budapest Cultural Center power, the development of specific literature and the recording of a real explosion in the media. The waves of emigration in Hungary, the confusion, fear and passive policy was abandoned in favor of internal organization, integration in the new Romanian state through peaceful and collaborative work.

The second chapter, the largest, is entitled Aspects of Romanian Hungarian cohabitation, detailing the relevant moments of desire for mutual understanding. The seven chapters propose initiatives for the intellectuals: cultural investigations initiated by the magazines „Napkelet”, „Tuz”, „Cele trei Crisuri”, „Ellenzék” and „Familia” which gather people's opinions of culture in the country and abroad on the problem of cultural proximity; the multilingual magazines „Aurora”, „Cultura”, „Culisele”, „Banatul”, „Limba româna”, in a relatively short period of appearance, by publishing translations or articles that reflected the desire of mutual understanding, were able to show curiosity for the "other", democratic steering and tracing through the program, the attitude and the thematic material published; focus on collaboration has influenced the cultural activity of several companies in Romania referring to the European model, prompted the organization of tournaments, joint conferences and literary awards. The visits of the Hungarian writers- Móricz Zsigmond, Babits Mihály, Németh-demonstrated the solidarity between the Romanian and Hungarian writers, the putting into practice the humanism

propagated and the annihilation of the unwise policy barriers and also the lack of tact. The subchapter *Valenii Mountains - cultural outbreak of light collaboration* captures a significant episode in which the protagonists Nicolae Iorga and Bitay Árpád collaborated into brotherhood of peoples. The over a hundred conferences of the Hungarian writer during 1923-1937 followed the target to popularize Hungarian-Romanian relations and the Hungarian literature for the public of the Old Kingdom. From the feast approaches could not miss birthdays and memorials outstanding personalities of the two peoples, but the subchapter *Anniversaries and commemorations* is limited to Mihai Eminescu, Ady Endre, Petofi Sándor, Jókai Mór, emblematic figures of the prewar generations and beyond.

The chapter intitled *Transylvaniam phenomenon* develops the issue of the double-edged concept, the balancing between literary aesthetics program, cultural politics, aesthetic activity and the political ideology of the Hungarian minority which had as objective achieving regional autonomy in Transylvania. Composed of hybrid elements, the PhD thesis has valuable components, emphasized by the literati, such as awareness of common destiny, Transylvanian tolerance, Transylvanian spirit based on understanding, mutual understanding desire, millennial coexistence of different ethnicities and faiths, Transylvanian tradition, concentrated in and serving as a microcosm of the European model. Transylvaniam, passionately argued, but strongly resisted, was the subject of numerous disputes and literary polemics between the Hungarian writers in Transylvania and Hungary, creating an independent literary life. Separating the political Transylvaniam from the literally one, a Transylvaniam set before The Union and the changes thereafter, the literary form shaped in the Romanian and Hungarian culture, except that the Romanian literature opted for the terms of 'regionalism Transylvania', 'Ardelenism' or 'creative localism.' The similarities between the shapes of this regionalism movement is approaching a regional trend of European literature of the time, Transylvaniam was an obsessively issue of the identity and cultural interwar discourse.

The subchapter *Helikonisti and Transylvaniam* shapes the magazine's and the group's ideology, reflecting the cultural horizon in their activities: common literary soirees, art approaches, the establishment of the Hungarian subsection 'Romanian PEN Club' and the program of mutual knowledge activities, published translations, Romanian books, magazine reviews, humanistic attitude in continuing the anti-fascist resistance of 1940-1944 years.

The chapter *Vanguard meetings* fixes several contacts between Romanian and Hungarian representatives of the artistic movement, the avant-garde magazines reviewing, a preference for similar directions, supported by similar social and cultural conditions.

In *Under the sign of Thalia* I threw an overview on the Romanian-Hungarian theatrical relations, outlining the financial and organizational difficulties of the theater, but also the solidarity of the Romanian intellectuals in the theater issues. The direct contact had undeniable effects near the soul of the people, the skillful political theater, literature, drama, translations, tours and the songs performed on the interwar stage scored notable results under the modeling power of theatrical art.

The sixth chapter intitled *Translations and translators* presents the quantitative and qualitative evolution of the literary transposition from one language to another, the continuation on the traditional mutual translation from the nineteenth century on a course oriented towards knowledge and acceptance. Subordinate to an

intellectual approach to collaboration, the translations have been an indispensable tool in the process of mutual knowledge, reflecting the common affinities, the definite preference for certain authors and literary themes. Áprily Lajos, Dsida Jenő, Berde Mária, Franyó Zoltán, Gáldi László, József Attila, Bardócz Árpád, Keresztury Sándor, Finta Gero, also Octavian Goga, Iustin Iliesiu, Ioan Lupu, George A. Petre and others, were the literati who have improved their Romanian knowledge and moreover, signed successful and artistic translations. Practical solutions have resulted partially in terms of reality, the creating of Hungarian-Romanian libraries or providing an institutional framework together with specialized translators remained ideas because of economic issues, but translations were published in nearly all the magazines and also thematic anthologies or anthologies dedicated to a single writer, but sometimes translations have been inserted mixed with original creations and inserted in mixed volumes. Lyric genre ranks first in top and prose requires a larger space and higher costs. Translations have reached the goal every time by contributing to the knowledge of the literary and spirituality values of that people.

In the chapter *The group of militants for Romanian Hungarian approach* I presented some cultural figures of the interwar period who took the sacred mission of culture to unite the souls of men in the name of the supreme art. The challenge of collaboration was manifested by both sides, by recognizing the unique possibility of peaceful coexistence or because of their previously acquired beliefs. Intellectual elite, endowed with lucid and intelligent spirit, permeable to weather signs, animated by a large democratic spirit, liberal attitude and embracing humanism, has conducted a prolific approach, leaving without echoes chauvinistic sides and isolationist tendencies. The subchapters dedicated to Lucian Blaga, Avram P. Todor, Ion Chinezu, Octavian Goga, Nicolae Iorga, Emil Isac, George A. Petre, Liviu Rebreanu, Kristóf György, Bitay Árpád, Benedek Elek, Veress Endre and Keresztury Sándor, highlights the activity of the noble ideal into Hungarian Romanian cultural proximity of these ambassadors, genuine examples of reason and tolerance, whose message was more valuable than ordinary rhetoric of diplomats and politician

The paper ends with *Conclusions, Bibliography* and this *Summary*.

The union has made a dramatic impact on the consciousness and psychology of Hungarians in Transylvania, by converting the status from majority to minority. The accommodation to the new status, also perceived as a political and social mutilation, was extremely difficult to assimilate. Following the radical change occurred in 1918, mutual understanding has become a vital issue. Intellectuals, enrolled by the desire of knowledge and mutual understanding were first involved in preparing a ground for a viable foundation as the cultural and literary approach requires because of the devastating effects of the politic, which did not actionate with great power.

The cataclysm of World War I and the events that followed have not affect the development of culture, by contrast, the interwar period is characterized by an unprecedented ferment of literary and artistic movements, of search for sources and affirmation of cultural identity. Despite the bloody conflicts, literature has always found the road that connects the souls of men regardless of nationality, language and religion. Interwar letters revealed a number of parallels between the work of the Hungarian and Romanian writers, which emphasizes common concerns and artistic affinities.

As in all multicultural societies, there were socio-political conflicts used as instruments of ideological nationalism. It is precisely that this destructive feeling led to numerous failures of reconciliation Hungarian Romanian relations. Interwar period is marked by three important historical moments that have changed the roles of majority and minority (1918, 1940, 1944). Transylvania is distinguished from other provinces through pluriethnicism and pluriconfessional, history here includes tradition, culture, languages of several ethnic groups, reflecting the spiritual density. The interest in other literature was present even in the harshest historical conditions and the understanding strengthening went as well to culture and literature. The common dangers that blocked these initiatives has been prejudice, ignorance, disregard the actual values, the refusal of mutual knowledge, political maneuvers, the perpetuation of caste traditions before the conflagration, perceptions based on stereotypes, not accepting the condition of minority and non-recognition of changed borders. In comparison with the majority, the minority ultimate goal was to preserve the national and cultural identity. The main objective of these ethno-cultural communities is the development of mechanisms meant to preserve the identity, consciousness, along with playing an intermediary role in stopping the conflict between Romania and Hungary. In the first interwar years existed the fear to communicate with the other and the tendency to close into their own universe and also the defense mechanisms, but all of this have disappeared in time. The cultural policy of small steps, small gestures, but significant, allowed knowledge and the self-reflection and "other"-reflection in the spiritual mirror, finding a common language and the cultural Hungarian-Romanian approach. Recognizing the power of culture and art in bringing people closer to the reaction of intellectuals, who were engaged in the literary collaboration, offered practical solutions to the Hungarian and Romanian dialogue and for stopping the negative effects of political opportunists. Lucidity allowed to separate the cultural field from the political one, to distinguish clearly between the interests and desires of the ruling class and also the intellectuals desire of brotherhood among peoples.

Individual approaches of the writers and men of culture have not been merged into a common topos, rather formed the elements of a vibrant and exciting cultural puzzle into the time investigated. However, positive or unfinished projects, managed to destroy the distances by examining cultural identity in the mirror of alterity, by drawing the image of "the other", marking the way for cultural cooperation. Mutual knowledge and self-knowledge are best mediated through literary contacts, making them a necessity and a requirement of solidarity. The mutual interest of both literatures betrays the delight of the peoples to which they belong, reflected by cultural and literal approaches, by many cooperation initiatives, translations and anthologies, conferences, cultural surveys, exhibitions, parties and visits, literary awards, cultural celebration and commemoration of personalities, mutual representation on Romanian and Hungarian theatre stage, multilingual magazines published in Romanian, Hungarian and German because strengthening the national Romanian state had to attract both the German and Hungarian minority.

Although there are books and famous studies, the update of the Hungarian Romanian relations requires new X-ray investigation of the cultural space, starting from the desire to achieve an accurate, correct and objective picture of these peoples. After pre-World War marked by mutual translations signed by Ács Károly, Révai Károly, Octavian Goga or St. O. Iosif, followed a widening of the approaches despite the Romanian Hungarian

literary, cultural, social and political disagreements. The list of the most important titles published in the Romanian space begins with the three-volume *Romanian- Hungarian Bibliography* written by Endre Veress, which represents the first work of bibliographic relations between Romania and Hungarian from the literary and historical perspective.

The research on the relationships between the two nations continued with the activity and work of Laszlo's Galda, followed by volumes signed by Domokos Samuel, irreplaceable for literary historians, and those prepared by Andor Réthy and Leona Váczy, the volume of György Beke's interviews, the works of Gyula Dávid, the works of Mircea Popa, Mircea Zăciu, Ion Chinezu, Gabriel Nicolae Balota or Scridon.

Besides these specialized works, our thesis is inserted into the vast field of Hungarian Romanian relations, with high prospects for further research in this period after 1944, by highlighting the union of the cultural powers under the pressure of the political regime. In an era characterized by the explosion of information and communication bases, it requires the need for new surveys, new systematization, to provide X-ray becoming broader and deeper for the Hungarian-Romanian cultural relations.

The topical of the theme chosen is evident in a world under the sign of globalization, which requires the ethno-cultural harmonization, the cultural identity through the respect of the 'other', by tolerance and moral attitudes, the role of culture, of literature and art, being definitely known to the mutual knowledge which represents the only way to cultural approach.

Bibliography. Selective

1. In volumes

1. *A Helikon és az Erdélyi Szépmíves Céh levelesládája (1924-1944. I.-II. kötet, Közzéteszi Marosi Ildikó, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1979.*
2. Antonescu, Nae, *Reviste din Transilvania*, Biblioteca Revistei Familia, Oradea, 2001.
3. *Az Erdélyi Helikon költői (1928-1944).* Sajtó alá rendezte és bevezető tanulmánnyal ellátta Szemplér Ferenc. Az Erdélyi Helikon költészeti anyagának repertóriumát Kelemen Ilona, Réthy Andor és Váczy Leona állította össze, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1973.
4. Balázs Imre József, *Az avantgarde az erdélyi magyar irodalomban*, Marosvásárhely, Mentor Kiadó, 2006.
5. Balogh Edgár, *Itt és most. Tanulmány a régi Korunkról*, Kolozsvár-Napoca, Dacia Könyvkiadó, 1976.
6. Balota, Nicolae, *Scriitori maghiari din România. 1920-1980*, Bucuresti, Editura Kriterion, 1981.
7. Barbu, Elena, *Luceafarul (1902-1920). Indice bibliografic*, Ministerul Învatamântului, Centrul de documentare universitara, Bucuresti, 1969.
8. Beke, György, *Fara interpret. Convorbiri cu 56 de scriitori despre relațiile literare româno-maghiare*, Bucuresti, Editura Kriterion, 1972.

9. Bertha Zoltán, *Erdélyiség és modernség. Irodalmi tanulmányok*, Csikszereda, Pallas-Akadémia Könyvkiadó, 2006.
10. Biró Sándor, *Kisebbségben és többségben. Románok és magyarok (1867-1940)*, Csikszereda, Pro-Print Könyvkiadó, 2002.
11. Bitay Árpád marianumi tanár, *A román irodalomtörténet összefoglaló áttekintése*, Alba Iulia – Gyulafehérvár, Püspöki Lyceumi Könyvnyomda, 1922.
12. Dr. Bitay Árpád, profesor la Liceul de Fete „Marianum” din Cluj, *Istoria literaturii române*. Editia a II-a, Cluj, Institutul de Arte Grafice „Providenta” Calea Regele Ferdinand 64., 1925.
13. Dr. Bitay Árpád, *Rövid román nyelvtan: különös tekintettel a hangváltozásokra*, Marianum kiadása, Cluj – Kolozsvár, Providentia Nyomdai Muintézet, 1923.
14. Brad, Ion, *Emil Isac un tribun al ideilor noi*, Cluj, Editura Dacia, 1972.
15. Brandes, George, *Principalele curente literare din secolul al XIX-lea*. Traducere de Yvette Davidescu. Prefata de Romul Munteanu, Bucuresti, Editura Univers, 1978.
16. Brates, Radu, *Oameni din Ardeal*, Bucuresti, Editura Minerva, 1973.
17. Breazu, Ion, *Literatura Transilvaniei. Studii. Articole. Conferinte*, Editura Casa Scoalelor, 1944.
18. Breazu, Ion, *Studii de literatura româna si comparata*. Vol. I. Editie îngrijita, bibliografie si indice de nume de Mircea Curticeanu, Cluj, Editura Dacia, 1970.
19. Breazu, Ion, *Studii de literatura româna si comparata*. Vol. II. Editie îngrijita, postfata, bibliografie si indice de nume de Mircea Curticeanu, Cluj, Editura Dacia, 1973.
20. Brezuleanu, Ana-Maria, Ileana Mihaila, Viorica Niscov, Michaela Schiopu, Corneliu Stefanescu, *Bibliografia relatiilor literaturii române cu literaturile straine în periodice (1919-1944)*. Volumul I. Prefata de prof. dr. Dan Grigorescu membru corespondent al Academiei Române, Bucuresti, Editura Saeculum I.O., 1997.
21. Bucur, M., B. Capeseius, G. David, Al. Dima, K. Engel, Rodica Florea, E. Manu, O. Papadima, *Istoria si teoria comparatismului în România*. Sub îngrijirea stiintifica a prof. Al. Dima si Ovidiu Papadima, Academia de Stiinte Sociale si Politice. Institutul de Istorie si Teorie Literara „G. Calinescu”, Bucuresti, Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1972.
22. Cernat, Paul, *Avangarda româneasca si complexul periferiei. Primul val*, Cartea Româneasca, 2007.
23. Cernat, Paul, *Contimporanul. Istoria unei reviste de avangarda*, Bucuresti, Institutul Cultural Român, 2007.
24. Chereji, Tereza Peris, *Interferente teatrale româno-maghiare*. Postfata de Dimitrie Poptamas, Biblioteca Judeteana Mures, Târgu-Mures, 2000.
25. Chinezu, Ion, *Aspecte din literatura maghiara ardeleana (1919-1929)*, Editura revistei „Societatea de mâine”, Tipografia „Editura de Ziare” S. A., Cluj, 1930.
26. Chinezu, Ion, *Pagini de critica*. Editie îngrijita si prefata de Ion Negoitescu, Bucuresti, Editura pentru Literatura, 1969.

27. Dr. Cherestiesiu, Victor, *Români si Unguri. Scurta privire istorica asupra raporturilor româno-maghaire din Ardeal*, Editura de Stat, 1947.
28. Craciun, Corneliu, *Ady Endre si cultura româna*, Oradea, Editura Prolog, 2002.
29. Cseke Péter, *Lehet – nem lehet. Kisebbségi létértelmezések (1937-1987)*, Marosvásárhely, Mentor Kiadó, 1995.
30. Cseke Péter, *Paradigmaváltó erdélyi törekvések. Kisebbségi létértelmezések*, Kolozsvár, Kriterion Kiadó, 2003.
31. Daisa, Dora, „*Abecedar*”. 1933-1934. *Indice bibliografic*, Cluj, Biblioteca Academiei Române, multigrafiat, f.a.
32. Daisa, Dora, *Pagini literare. Turda. 1934-1943. Indice bibliografic*, Biblioteca Academiei R. S. România, Filiala Cluj. Serviciul de documentare si bibliografie, 1972, multigrafiat.
33. Dávid Gyula, *Erdélyi irodalom – világirodalom. Tanulmányok, cikkek, jegyzetek*, Csikszereda, Pallas-Akadémia Könyvkiadó, 2000.
34. Dávid Gyula, *Írók, muvek, muhelyek Erdélyben*, Csikszereda, Pallas -Akadémia Könyvkiadó, 2003.
35. Dávid Gyula, *Találkozások. Tanulmányok a román-magyar irodalmi kapcsolatok múltjából*, Kolozsvár-Napoca, Dacia Könyvkiadó, 1976.
36. ****Dictionar de literatura româna. Scriitori, reviste, curente*, Paul Cornea, Florin Manolescu, Pompiliu Mircea, Valentina Marin-Curticeanu, Dumitru Micu, Dim. Pacurariu, Al. Pezderka, Marian Popa, Eugen Simion, Dan Simionescu, I. V. Serban, Elena Zaharia-Filipas, coord: Dim. Pacurariu, Bucuresti, Editura Univers, 1979.
37. Dima, Al., *Fenomenul românesc sub noi priviri c ritice*, Craiova, Editura Ramuri, 1938.
38. Dima, Al., *Principii de literatura comparata*, Editura pentru Literatura, 1969.
39. *Din presa literara româneasca (1918-1944)*. Editie îngrijita, prefata si note de Eugen Marinescu, Bucuresti, Editura Albatros, f.a.
40. Domokos Sámuel, *A román irodalom magyar bibliográfiája 1831-1960*, Bukarest, Irodalmi Könyvkiadó, 1966.
41. Domokos Sámuel, *Magyar-román irodalmi kapcsolatok*, Budapest, Gondolat Kiadó, 1985.
42. ****Emlékkönyv Kristóf György hatvanadik születésnapjára*, Magyar Irodalomtörténet. 1939, Kolozsvár, Minerva Irodalmi és Nyomdai Muintézet R. T. Kiadása, 1939.
43. ****Erdély*. (Szerk. Deér József). Kiadja a Magyar Történelmi Társulat, Budapest, Athenaum Kiadó, 1940.
44. ****Europa Centrala. Memorie, paradis, apocalipsa*. Volum coordonat de Adriana Babeti si Cornel Ungureanu, Iasi, Editura Polirom, 1998.
45. ****Europa Centrala. Nevroze, dileme, utopii*. Antologie coordonata de Adriana Babeti si Cornel Ungureanu, Iasi, Editura Polirom, 1997.
46. Fanache, V., „*Gând românesc*” si *epoca sa literara*. Studiu si bibliografie cu un cuvânt înainte de acad. David Prodan, Bucuresti, Editura Enciclopedica Româna, 1973.

47. Franyó Zoltán, *Batalia condeiului. Articole si cronici 1912-1968*. În românește: Gelu Pateanu, Bucuresti, Editura Minerva, 1972.
48. Frobenius, Leo, *Paideuma. Schita a unei filosofii a culturii (Aspecte ale culturii si civilizatiei africane)*. Traducere de Ion Roman. Prefata de Ion Frunzetti, Bucuresti, Editura Meridiane, 1985
49. Gaál Gábor, *Errol van szó. Válogatott írások*. A kötet gondozója Tóth Sándor, Kolozsvár, Dacia Könyvkiadó, 1974.
50. Gáll Erno, *Számvetés. Huszonhét év a Korunk szerkesztőségében*, Korunk Baráti Társaság, Kolozsvár, Komp-Press Könyvkiadó, 1995.
51. *Genius. Új Genius. 1924-1925. Antológia*. Összeállította, a bevezető tanulmányt írta és jegyzetekkel ellátta Kovács János, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1975.
52. Ghemes, Ileana, *Teodor Murasanu (1891-1966). Studiu monografic*. Cu o prefata de prof. univ. dr. Mircea Popa, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2002.
53. Goga, Octavian, *Mustul care fierbe*. Editie îngrijita, prefata si nota bibliografica de Teodor Vârgolici, Bucuresti, Editura Scripta, 1992.
54. Goga, Octavian, *Nationalism dezrobitor. Permanenta ideii nationale*. Studiu introductiv, îngrijire de editie si note de Constantin Schifirnet, Bucuresti, Editura Albatros, 1998.
55. Goga, Octavian, *Poezii. Publicistica*. Editie îngrijita, prefata, tabel cronologic, analize literare, aprecieri critice, bibliografie de Ion Dodu Balan, Bucuresti, Editura Floarea Darurilor, 2002.
56. György Lajos, *Az erdélyi magyar irodalom bibliográfiája. 1919-1924*, Kolozsvár, Minerva R.-T., 1925.
57. György Lajos, *Az erdélyi magyar irodalom bibliográfiája. 1925 év*, Kolozsvár, Minerva R.-T., 1926.
58. György Lajos, *Az erdélyi magyarság szellemi élete*, Budapest, Pallas Részvénytársaság Nyomdája, 1926.
59. Dr. György Lajos, *Dr. Bitay Árpád életrajzi adatai és tudományos munkássága*, Erdélyi Tudományos Füzetek. 1938. Az E.M.E. kiadása. 100. sz., Cluj-Kolozsvár, Minerva Irodalmi és Nyomdai Múntézet R.-T., 1938.
60. Hangiu, I., *Dictionarul presei literare românești 1790-1990*. Editia a II-a revizuita si completata, Bucuresti, Editura Fundatiei Culturale Române, 1996.
61. Iliescu, Adriana, *Revistele literare la sfârșitul secolului al XIX-lea*, Bucuresti, Editura Minerva, 1972.
62. Iorga, N., *Contra dusmaniei dintre natii. Români si unguri*, Bucuresti, Tipografia „Datina Româneasca” Valenii de Munte, 1932.
63. Iorga, N., *Memorii (Încoronarea si boala regelui)*, Vol. IV, Editura „Nationala” S. Ciornei, f.a.
64. Iorga, N., *Oameni cari au fost*. Vol I. Studiu introductiv de Valeriu Râpeanu. Editie critica, note si comentarii de Valeriu Râpeanu si Sanda Râpeanu, Galati, Editura „Porto-Franco”, 1994.
65. Jancsó Béla, *Irodalom és közélet. Cikkek, esszék, tanulmányok*. A bevezető tanulmányt írta Mikó Imre, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1973.
66. Jancsó Elemér, *Irodalomtörténet és idoszeruség. Irodalomtörténeti tanulmányok. 1929-1970*, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1972.

67. Jancsó Elemér, *Studii literare*. În românește de Livia Bacâru. Prefata de Ion Oarcasu, București, Editura Kriterion, 1983.
68. *Jelszó és mitosz*. Összeállította és a bevezető tanulmányt írta Pomogáts Béla, Marosvásárhely, Mentor Kiadó, 2003.
69. Kántor Lajos, *Korváltás. Kritikák, tanulmányok*, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1979.
70. Kántor Lajos, Köto József, *Magyar színház Erdélyben 1919-1992*. Perspectiva sintezei, nota asupra editiei, Palmaresul succeselor Teatrului Maghiar de Stat din Cluj-Napoca și Cronologie în imagini (1900-1998) de Antoaneta Iordache, București, Editura Integral, 1998.
71. Kántor Lajos, *Vallani és vállalni. Egy irodalmi vita és környéke (1829-1930)*, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1984.
72. Kemény G. Gábor, *Pionierii de la Oradea. Ancheta „Familiei” despre colaborarea intelectuală româno-maghiară*. Publicată de „Asociația Maghiaro-Română” și „Colaborarea Dunareana”, Budapesta, Editura Anonymus, 1946.
73. *Kiáltó Szó. A magyarság útja. A politikai aktivitás rendszere*. Megírták Kós Károly, Paál Árpád, Zágony István, Cluj-Kolozsvár, [1921].
74. Kovács Ferenc, *Bitay Árpád: Testamentum (1896-1937)*. „...hogya románok és magyarok jobban megismerjék egymást...”, Bukarest, Politikai Könyvkiadó, 1977.
75. Kós Károly, *Erdély. Kultúrtörténeti vázlat*, Kolozsvár, Erdélyi Szépművészek Céhe, 1934.
76. Köllő Károly, *Confluente literare. Studii de literatură comparată româno-maghiară*, București, Editura Kriterion, 1993.
77. Köllő Károly, *Két irodalom mezsgyéjén. Tanulmányok a román-magyar irodalmi kapcsolatok történetéből*, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1984.
78. Krenner Miklós (Spectator), *Az erdélyi út (Válogatott írások)*. A kötet anyagát válogatta, sajtó alá rendezte és a bevezető tanulmányt írta: György Béla, Múzeumi-füzetek 11. Haáz Rezso Kulturális Egyesület, Székelyudvarhely, 1995.
79. Kristóf, György, profesor la Universitatea din Cluj, *Istoria limbii și literaturii maghiare*. Traducere de Bitay Árpád, profesor la Seminarul Teologic din Alba Iulia, Cluj, Minerva Institut de Literatură și Tipografie, 1934.
80. Dr. Kristóf, Gheorghe, profesor de literatură maghiară la Universitatea din Cluj, *Mauriciu Jókai. Biografie și caracterizare*. Cu sprijinul Ministerului Artelor și al Cultelor. Ca adaos: câteva nuanțe caracteristice de ale lui Jókai. Traducere de: Dr. Bitay Árpád profesor la Liceul de Fete „Marianum” din Cluj, Cluj, „Minerva” Institut de Literatură și Tipografie S. A., [1925].
81. László Dezső, *A kisebbségi élet ajándékai. Publicisztikai írások, tanulmányok. 1929-1940*, Kolozsvár, Minerva Könyvek – 6, 1997.
82. Ligeti Erno, *Súly alatt a pálma. Egy nemzedék szellemi élete 22 esztendő kisebbségi sorsban*, Csíkszereda, Pallas-Akadémia Kiadó, 2004.

83. *Maghiarii din România și etica minoritara (1920-1940)*. Volum editat de Lucian Nastasa și Levente Salat, Centrul de Resurse pentru Diversitate Culturală, Cluj, 2003.
84. *Magyar könyvtermelés Romániában (1919-1944)*. Összeállította Monoki István. 1. Könyvek és egyéb nyomtatványok, Kolozsvár, Erdélyi Múzeum Egyesület – Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, 1998.
85. *Magyar Szó. Tavasz. 1919-1920. Antológia*. Összeállította, jegyzetekkel ellátta és a bevezető tanulmányt írta Kovács János, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1971.
86. ****Magyarok és románok. A Magyar Történettudományi Intézet 1943 és 1944 évi Évkönyvei*. Szerkesztette Deér József és Gáldi László, Budapest, Athenaeum Irodalmi és Nyomdai R. T. nyomása, 1943.
87. Makkai László, *Magyar-román közös múlt*, Hét Torony Könyvkiadó, 1989.
88. Marosi Ildikó, *Kis (Ligeti) könyv. A fedelközi utas elsüllyedt világa*, Csikszereada, Pallas-Akadémia Könyvkiadó, 2002.
89. ****Marturisiri literare. Organizate de D. Caracostea în anii 1932-1933*. Editie îngrijită și introdusă de Jordan Datcu, București, Editura Minerva, 1971.
90. ****Metamorphosis Transylvaniae (Országrésünk átalakulása 1918-1936)*. Szerkesztette Gyori Illés István, Kiadta az Új Transzilvánia, Cluj, Fraternitas Könyv-és Lapkiadó R. T. Nyomása, 1937.
91. Micu, Dumitru, „*Gândirea*” și gândirismul, București, Editura Minerva, 1975.
92. Micu, Dumitru, *Literatura română la începutul secolului al XX-lea. 1900-1916. Publicații, grupări, curente*, Editura pentru Literatură, 1964.
93. *Móricz Zsigmond közöttünk*. Válogatta, az előszót és a jegyzeteket írta Kántor Lajos. A bibliográfiai adalékot összeállította Gábor Dénes, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1979.
94. Mózes Huba, *Emil Isac és a modern magyar irodalom*. Válogatta és a jegyzeteket írta Mózes Huba, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1986.
95. Mózes Huba, *Napkelet. Antológia*, Kolozsvár, Kriterion Könyvkiadó, 2004.
96. Mungiu-Pippidi, Alina, *Transilvania subiectiva*, București, Editura Humanitas, 1999.
97. Muntean, Cornel, *Români din Ungaria. I. Presa (1951-2004)*, Jula (Gyula), Editura NOI, 2006.
98. Murasanu, Teodor, *Tolba cu noțite*, Colecția „Pagini literare”, 1942.
99. Mustata, Constantin, *România tradată*, Sf. Gheorghe, Editura Eurocarpatica, 2010.
100. Nagy György, *Eszmék, intézmények, ideológiák Erdélyben. Tanulmányok (1973-1998)*, Kolozsvár, Komp-Press Kiadó, Polis Könyvkiadó, 1999.
101. ****Nem lehet. A kisebbségi sors vitája*. Válogatta Cseke Péter és Molnár Gusztáv. Az előszót írta Cseke Péter. Az utószót és a jegyzeteket írta Molnár Gusztáv, Budapest, 1989.
102. Németh László, *Magyarok Romániában. Az útirajz és a vita*. Egybegyűjtötte, a szövegeket rendezte, az előszót írta és a jegyzeteket összeállította Nagy Pál, Marosvásárhely, Mentor Kiadó, 2001.
103. Pascu, Rodica, „*Boabe de grâu*”. *O revista de cultura și arta din deceniul patru*, Timisoara, Editura Marineasa, 2002.

104. Passuth Krisztina, *Avantgarde kapcsolatok Prágától Bukarestig 1907-1930*, Budapest, Balassi Kiadó, 1998.
105. ****Pásztortuz Almanach 1925*. Szerkeszti dr. György Lajos, Cluj – Kolozsvár, Minerva Kiadása.
106. *Periszkóp 1925-1926. Antológia*. Összeállította, jegyzetekkel ellátta és a bevezető tanulmányt írta Kovács János, Bukarest, Kriterion Kiadó, 1979.
107. Pervain, Iosif, *Studii de literatura româna*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1971.
108. Petcu, Marian, *Puterea si cultura. O istorie a cenzurii*, Iasi, Editura Polirom, 1999.
109. ****Petőfi a szomszéd és rokon népek nyelvén*. Szerk. Gulya János és Kerényi Ferenc, Budapest, Lucidus Kiadó, 2000.
110. Poanta, Petru, *Cercul Literar de la Sibiu. Introducere în fenomenul originar*, Cluj, Editura Clusium, 1997.
111. Pomogáts Béla, *A transzilvanizmus – Az Erdélyi Helikon ideológája*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1983.
112. Pop, Ion, *Avangarda în literatura româna*, Bucuresti, Editura Atlas, 2000.
113. Popa, Mircea, *Andrei Veress – un bibliograf maghiar, prieten al românilor*, Vulcan, Editura Realitatea Româneasca, 2006.
114. Popa, Mircea, *Apropieri literare si culturale româno-maghiare*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1998.
115. Popa, Mircea, *Convergente europene*, Oradea, Editura Cogito, 1995.
116. Popa, Mircea, *Continuitati*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2010.
117. Popa, Mircea, *De la Est spre Vest. Privelisti literare europene*, Cluj-Napoca, Editura Eikon, 2010.
118. Popa, Mircea, *Octavian Goga între colectivitate si solitudine*, Cluj, Editura Dacia, 1981.
119. Pr. canonic Georgescu, Ioan, *Presa periodica în România*, Editura Revistei „Vestitorul”, Oradea, f.a.
120. Puscariu, Sextil, *Memorii*. Editie de Magdalena Vulpe. Prefata de Ion Bulei. Note de Ion Bulei si Magdalena Vulpe, Bucuresti, Editura Minerva, 1978.
121. Réthy Andor, Váczy Leona, *Magyar irodalom románul. Könyvészet 1830-1970*. A bevezető tanulmányt írta és a könyvészeti rész szakellenorzését végezte Köllö Károly, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1983.
122. Robotos Imre, *Pengeváltás. A csapdákat nem lehet elkerülni*, Nagyvárad, Literator Kiadó, 1997.
123. Săn-Giorgiu, Ion, *Problema minoritatilor în România*, Bucuresti, Imprimeriile Independenta, 1932.
124. Scridon, Gavril, *Istoria literaturii maghiare din România. 1918-1989*, Cluj-Napoca, Editura Promedia Plus, 1996.
125. Soni Pál, *Avantgárde-sugárzás. Modern törekvések a romániai magyar irodalomban*, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1973.
126. Sorban, Raoul, *Chestiunea maghiara*, Cluj-Napoca, Editura Napoca, 2007.
127. Szemplér Ferenc, *Harc a szélmalmokkal. Kisérletek*, Bukarest, Eminescu Kiadó, 1979.
128. Szentimrei Jenő, *Sablon helyett csillag. Publicisztikai gyűjtemény*. Szerkesztette és bevezetéssel ellátta Balogh Edgár, Bukarest, Irodalmi Könyvkiadó, 1968.
129. Tamási Áron, *Tiszta beszéd. Publicisztikai írások 1923-1940*. Az írásokat összegyűjtötte és az utószót írta Bernáth Erno. A jegyzeteket Dávid Gyula állította össze, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1981.

130. Todor, Avram P., *Confluente literare româno-maghiare*. Îngrijirea editiei, note si prefata de Dávid Gyula, Bucuresti, Editura Kriterion, 1983.
131. Tóth Sándor, G. G. *Tanulmány Gaál Gáborról, a Korunk szerkesztőjéről. Gaál Gábor megjelent műveinek bibliográfiája*. Összeállította: L. Gál Anna, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1971.
132. *Transilvania, Banatul, Crisana, Maramuresul. 1918-1928*. Vol. II, Bucuresti, Editura Cultura Nationala, 1929.
133. Turzai Mária, *A Vásárhelyi Találkozó*, Bukarest, Politikai Könyvkiadó, 1977.
134. Ungureanu, Cornel, *Mitteleuropa periferiilor*, Iasi, Editura Polirom, 2002.
135. Vasiliu, Gabriel, *Sextil Puscariu. Director de publicatii*, Cluj-Napoca, Editura Napoca-Star, 2004.
136. Vatamaniuc, D., *Lucian Blaga. 1895-1961. Bibliografie*, Bucuresti, Editura Stiintifica si Enciclopedica, 1977.
137. Veress Andrei, *Bibliografia româna-ungara. Vol. I., Români în literatura ungara si ungerii în literatura româna (1473-1780)*, Fundatia „Regele Ferdinand I”, Bucuresti, Editura Cartea Româneasca, 1931.
138. Veress Andrei, *Bibliografia româna-ungara. Vol. II., Români în literatura ungara si ungerii în literatura româna (1781-1838)*, Fundatia „Regele Ferdinand I”, Bucuresti, Editura Cartea Româneasca, 1931.
139. Veress Andrei, *Bibliografia româna-ungara. Vol. III., Români în literatura ungara si ungerii în literatura româna (1839-1878)*, Fundatia „Regele Ferdinand I”, Bucuresti, Editura Cartea Româneasca, 1935.
140. Vita Zsigmond, *Muvelodés és népszolgálat. Tanulmányok*, Bukarest, Kriterion Könyvkiadó, 1983.
141. Welleck, Renée, *Istoria criticii literare moderne. 1750-1950. Volumul al IV-lea. A doua jumătate a secolului al XIX-lea*, Bucuresti, Editura Univers, 1979.
142. Zaciu, Mircea, *Ca o imensa scena, Transilvania...*, Bucuresti, Editura Fundatiei Culturale Române, 1996.
143. Zaciu, Mircea, *Colaje*, Cluj, Editura Dacia, 1972.
144. Zoltán Franyó. *Traducatorul poetilor români si antologia „Rumanische Dichter”*, Timisoara, Editura „Genius”, f.a.

2. Translation Anthologies

145. Ady Endre, *Sânge si aur*. Traduceri din ungureste de George A. Retre. Editie de Nae Antonescu si Corneliu Bela. Prefata si postfata de Nae Antonescu, Oradea, Editura Cogito, 1996.
146. *A havas balladái. Román népballadák, dalok és románcok*. Az eredeti versmértékben fordította Kádár Imre. A címlapot és az illusztrációkat rajzolta Demian Tassy, Az Erdélyi Helikon kiadása, 1932.
147. Alecsandri, Vasile, *Emlék*. Bardócz Árpád mufordításai, Erdélyi Szépmíves Céh „Minerva” kiadása, Kolozsvár, 1935.

148. Alecsandri, Vasile, *Könnyecseppek*. Románból fordította és bevezetéssel ellátta Bardócz Árpád, A La Fontaine Irodalmi Társaság kiadása, Budapest, 1938.
149. Cotrus, Aron, *Versek*. Fordította Kibédi Sándor, „Korunk” világnézeti és irodalmi szemle kiadása, Kolozsvár, 1935.
150. *Eminescu költeményeiből*. Finta Gero fordításai, Cluj, Minerva Irodalmi és Nyomdai Műintézet R.-T., 1939.
151. Fekete Tivadar, *Szerelmes kert. Modern román költők antológiája*, Arad, Grafica Kiadó, 1924.
152. Göbl [Gáldi] László, *Műfordítások*, Arad, Folio Nyomda, 1928.
153. Goga, Octavian, *Költemények*. Fordította Kibédi Sándor, Cluj – Kolozsvár, „Széphalom” Kiadása, 1938.
154. Ilesiu, Iustin, *Laura. Traduceri din poezia modernă ungară*, Oradea-Mare, Editura Franklin, 1922.
155. Kiss Piroška, *Átültetett virágok. Fordítások román költők verseiből*, Cluj, 1925.
156. *Klasszikus kert. Régi román költők antológiája*. Fordította és életrajzi jegyzetekkel ellátta: Fekete Tivadar, Cluj-Kolozsvár, Lapkiadó Nyomdai Műintézet R.-T. Nyomása, 1930.
157. Lupu, Ioan, *Povestitori ungară ardeleni. Antologie*. Cu o prefata de Liviu Rebreanu, Cartea vremii, Colectie enciclopedică îngrijită de Nichifor Crainic, Editura Fundației Culturale Regele Mihai I.
158. Madách, Emerich, *Tragedia omului. Poem dramatic*. Traducere în versuri, Fundația pentru Literatură și Artă, București, 1934.
159. *Mai român költők. Lírai antológia*. Szemlér Ferenc fordításai, A Vajda János Társaság kiadása, Flora Mundi III, Budapest, 1940.
160. *Mihail Eminescu összes költeményei*. Fordította Kibédi Sándor, Új Erdélyi Könyvek I, Cluj-Kolozsvár, 1934.
161. *Műfordítások román költőkből*. Összeállította Bitay Árpád, Cluj – Kolozsvár, Erdélyi Irodalmi Társaság Kiadása, 1928.
162. *Román Drámaírók Könyvtára*. Bánffy Miklós gróf eloszavával. Fordította Kádár Imre. A romániai Magyar Pen-Club megbízásából, Az Erdélyi Helikon kiadása, Budapest, Révai Irodalmi Intézet Nyomdája.
163. ****Új román költők antológiája*. Fordította Keresztury Sándor, Oradea-Mare – Nagyvárad, Franklin Könyvkiadó Kiadása, 1922.

3. In periodical magazines

1. Albu, Cornel, *O traducere complectă a lui Eminescu în ungurește*, în „Societatea de mâine”, an XI, nr. 11, 1934, p. 182.
2. Albu, Corneliu, *Alexandru Kibédi: Un precursor al colaborării culturale româno-maghiare*, în „România literară”, an II, nr. 18 (30), 1 mai 1969, p. 8.

3. ****Ancheta noastra*, în „Cele trei Crisuri”, an III, nr. 10-11, iunie 1922, pp. 173-174; nr. 12, iulie-august 1922, p. 187; nr. 13, septembrie 1922, pp. 202-203; nr. 14, octombrie 1922, pp. 217-218; nr. 15, noiembrie 1922, pp. 232-233; an IV, nr. 1, ianuarie 1923, pp. 11-13.
4. Antonescu, Nae, *Relatii româno-maghiare (I)*, în „Aurora”, nr. 4, 1994, pp. 59-66.
5. Antonescu, Nae, *Relatii româno-maghiare (II). Momentul Aurora (1922-1923)*, în „Aurora”, nr. 5, 1995, pp. 101-107.
6. Antonescu, Nae, *Relatii româno-maghiare (III). Mostenirea „Aurorei”*, în „Aurora”, nr. 6, 1996, pp. 117-123.
7. Antonescu, Nae, *Relatii româno-maghiare. IV.*, în „Aurora”, nr. 7, 1997, pp. 87-93.
8. Antonescu, Nae, *Sextil Puscariu si revista „Cultura”*, an XXVIII, nr. 1(356), ianuarie 1977, p. 35.
9. ****Apropierea culturala româno-maghiara din Viena – Román-magyar kultúrközeledés Bécsben*, în „Aurora”, an I, nr. 1, 24 decembrie, 1924, p. 8.
10. ****Apropierea româno-maghiara*, în „Societatea de mâine”, an XII, nr. 6-9, 1935, p. 124.
11. ****Apropieri literare*, în „Patria”, an V, nr. 254, 23 noiembrie 1923, p. 1.
12. Baiculescu, George, *Relatii româno-maghiare*, în „Adevarul literar si artistic”, seria a II-a, an X, nr. 576, 20 decembrie 1931, p. 7.
13. Bardócz Árpád, *Eminescu költeményeiből. – Finta Gero fordításai*, în „Erdélyi Helikon”, an XII, nr. 4, aprilie 1939, p. 297.
14. Bánffy Mikós, *Goga Oktavian*, în „Erdelyi Helikon”, an XI, nr. 6, iunie-iulie 1938, p. 385.
15. Bányai László, *A Gând Românesc és az erdélyiség*, în „Korunk”, nr. 11, noiembrie 1939, p. 981.
16. Badauta, Al., *Fekete Tivadar; „Szerelmes kert”, modern román költők antológiája („Gradina Iubirei”, antologie din poezia români moderni). Editura „Grafica kiadas”, Arad, în „Cugetul românesc”, an II, nr. 12, decembrie 1923, pp. 888-889.*
17. Baila, Ion, *Întelegerea culturala cu minoritatile*, în „Convorbiri literare”, an 57, iunie 1925, pp. 458-461.
18. Baila, Ion, *Societatea scriitorilor maghiari „Helikon”*, în „Adevarul literar si artistic”, an IX, nr. 408, 30 septembrie 1928, p. 7.
19. Bancila, Vasile, *Semnificatia Ardealului*, în „Gând românesc”, an VII, nr. 7-9, septembrie 1939, pp. 154-174.
20. Beke György, *A barátság húrjain. Kötetlen beszélgetések V. Eftimiával és Szemlér Ferencsel*, în „Elore”, nr. din 31 decembrie 1968.
21. ****Benedek Elek. Traduceri din româneste în ungureste*, în „Cele trei Crisuri”, an III, nr. 10-11, iunie 1922, p. 175.
22. Beniuc, Mihai, *Petőfi emléke az erdélyi román ifjúság között*, în „Erdélyi Magyar Szó”, 13 august 1939.
23. ****Bibliografia româno-ungara*, în „Boabe de grâu”, an III, nr. 5, mai 1932, pp. 183-185.
24. Bitay Árpád, *Ács Károly (1824-1894)*, în „Cultura”, an I, nr. 3, mai 1924, pp. 267-268.
25. Dr. Bitay Árpád, *Creanga șuiletésének százéves fordulója*, în „Vasárnap”, an XX, nr. 5, 14 martie 1937, p. 86.

26. Dr. Bitay Árpád, *Újabb román fordítások a magyar irodalomból*, în „Erdélyi Múzeum”, serie noua I, an XXXV, nr. 1-12, 1930, pp. 92-93.
27. Blaga, Lucian, *A legújabb román költészet*, în „Keleti Újság”, an VI, nr. 291, 23 decembrie 1923, p. 8.
28. Bocko Tokin, *Despre apropierea culturală româno-maghiaro-sârba – Román-magyar-szerb kultúrközeledésrol*, în „Aurora”, an I, nr. 11, 1 aprilie 1923, pp. 1-2.
29. Bologa, Valeriu L., *Trei traduceri din Eminescu de Blaga*, în „Steaua”, an XVII, nr. 5, 1966, p. 96.
30. Bratu, Savin, *Revista „Korunk” [1926-1940] și literatura română*, în „Gazeta literară”, an III, nr. 18 (112), 3 mai 1956, p. 6.
31. Bucuta, Emanoil, [P.E.N. Clubul și traduceri], în „Gândirea”, an IX, nr. 6-7, iunie-iulie 1929, pp. 271-272.
32. Bugnariu, Teofil, *Traduceri din poezii române de Kiss Piroška*, în „Cosânzeana”, an IX, nr. 3-4, 15-28 februarie 1925, p. 52.
33. Cefa, Ion, *Apropierea literară româno-maghiară*, în „Tribuna”, an II, nr. 54, 6 martie 1939, p. 6.
34. Chinezu, Ion, *Bilant ardelean*, în „Darul vremii”, an I, nr. 1, februarie 1930, pp. 3-4.
35. Chinezu, Ion, *Literatura maghiară de azi din Ardeal*, în „Revista Fundațiilor Regale”, an II, nr. 4, 1 aprilie 1935, pp. 179-183.
36. Chinezu, Ion, *Literatura maghiară modernă*, în „Adevărul literar și artistic”, seria a II-a, an II, nr. 19, 3 aprilie 1921, p. 3.
37. Chinezu, Ion, *Literatura urii. Cazul Dada*, în „Gând românesc”, nr. 11-12, noiembrie 1935, pp. 571-582.
38. Chinezu, Ion, *Mufordítások román költökből*, în „Erdélyi Helikon”, an I, nr. 1, mai 1928, pp. 64-65.
39. Codarcea, Corneliu C., *Relatii româno-maghiare*, în „Tara noastră”, an VII, nr. 45, noiembrie 1926, pp. 1318-1321.
40. ****Colaborarea culturală a popoarelor dunarene*, în „Patria”, an IV, nr. 227, 20 octombrie 1922, p. 1.
41. ****Conferințele Pen-Clubului din Cluj*, în „Boabe de grâu”, an IV, nr. 12, decembrie 1933, pp. 758-760.
42. ****Corespondența lui Liviu Rebreanu* (55. Bánffy Miklós și 61. Bárd Oszkár, 62. Bard Oszkar), în „Vatra”, serie nouă (1971), an XXXVIII, nr. 478, ianuarie 2011, pp. 49-50; pp. 53-54.
43. Cosmin, Radu, *Cele trei Crisuri – Pavaza culturală și națională la granita de Vest*, în „Gazeta cartilor”, an V, nr. 17-20, aprilie-mai 1936, p. 2.
44. Crainic, Nichifor, *P.E.N. Clubul românesc*, în „Gândirea”, an VII, nr. 9, septembrie 1927, pp. 185-187.
45. Crevedia, N., *Ady Endre în românește*, în „Gândirea”, an XII, nr. 7-9, 1932, pp. 335-336.
46. Csaplár Ferenc, *Kassák és a román avantgárd*, în „Korunk”, an XI, nr. 4, aprilie 2000, pp. 110-113.
47. Császár Károly, *Vita a transilvăniezismului*, în „Pásztortűz”, an XXIV, nr. 1, ianuarie 1938, pp. 48-49.
48. Cseke Péter, *Jancsó Béla, Balázs Ferenc és Németh László*, în „Muvelodés”, an LIV, nr. 5, mai 2001, pp. 9-10.
49. *D. Goga despre Ady. Prietenia între „agitatorul” Goga și revoluționarul Ady*, în „Înfrățirea”, an V, nr. 1245, 11 decembrie 1924, p. 2.

50. Dávid Gyula, *Kisebbségi irodalom – világirodalom*, în „Erdélyi Múzeum”, volumul LX, caietul 34, 1998, pp. 179-188.
51. Dávid Gyula, *Literatura maghiara sub zodia unirii Transilvaniei cu România*, în „Tribuna”, serie noua, an XII, nr. 48 (618), 28 noiembrie 1968, p. 6.
52. Dr. Daianu, Ilie, *Un secuî filo-român: Árpád Bitay*, în „Neamul românesc”, an XXXII, nr. 269, 9 decembrie 1937, p. 3.
53. Dima, Al., *Localismul creator. Definierea si justificarea lui*, în „Familia”, seria a III-a, an II, nr. 2, aprilie-mai 1935, pp. 3-8.
54. Domokos Sámuel, *Octavian Goga*, în „Igaz Szó”, an XVII, nr. 7, iulie 1969, pp. 114-116.
55. Dózsa Endre, *Transsylvaniaismus*, în „Erdélyi Lapok”, an III, nr. 4, 15 februarie 1910, p. 89-91.
56. Duca, I. G., *Sa ne cunoastem*, în „Cele trei Crisuri”, an I, nr. 2, 1 mai 1920, p. 2.
57. Egyed Péter, *Relatiile literare româno-maghiare*, în „Tribuna”, serie noua, an IV, nr. 59, februarie 2005, pp. 16-28.
58. ****Eminescu în ungureste*, în „Hyperion”, an I, nr. 4, 1 aprilie 1932, p. 32.
59. ****Eminescu si Petofi*, în „Neamul românesc”, an XX, nr. 29, 6 februarie 1925, p. 2.
60. Engel Károly, *Benedek Elek és a román nép*, în „Korunk”, an 18, nr. 9, septembrie 1959, pp. 1329-1335.
61. Engel Károly, *Hidverok példamutatása*, în „Korunk”, an XXIX, nr. 6, iunie 1970, pp. 845-853.
62. Engel Károly, *Hidverok. Veress Endre és Bitay Árpád emlékezete*, în „Korunk”, an XXVII, nr. 4, aprilie 1968, pp. 480-488.
63. Dr. Farcu, Ioan, *Apropierea culturala româno-maghiara*, în „România noua”, an III, nr. 181, 22 august 1935, p. 2.
64. ****Festivalul Eminescu – Petofi*, în „Noua gazeta de Vest”, an III, nr. 728, 25 octombrie 1938, p. 2.
65. G. B. D. [G. Bogdan-Duica], *D-I N. Iorga si maghiarii*, în „Natiunea”, an I, nr. 108, 27 mai 1927, pp. 1-2.
66. Gaál Gábor, *Transzilvânii-e vagy romániai magyar irodalom?*, în „Korunk”, nr. 3, martie 1937, pp. 214-217.
67. Gaál György, *Román-magyar irodalmi kapcsolatok Kristóf György munkásságában*, în „Nyelv- es Irodalomtudományi Közlemények”, an XXII, nr. 1, 1978, pp. 19-30.
68. Gálđi László, *Kolozsvár és a román-magyar muvelodési kapcsolatok*, în „Hitel”, an VII, nr. 9, decembrie 1942, pp. 552-559.
69. Gálđi László, *Mai román költok*, în „Vasárnap”, an XXIII, nr. 5, mai 1940, p. 177.
70. Gálđi, L., *Eminescu în literatura universală. În literatura maghiară*, în „Convorbiri literare”, an LXXII, nr. 10-11-12, octombrie-decembrie 1939, p. 1967.
71. Dr. Göbl (Gálđi) László, *Ady és Eminescu találkozására*, în „Vasárnap”, an XVI, nr. 4, 19 februarie 1935, pp. 66-68.
72. Goga, Octavian, *Andrei Ady*, în „Cultura”, an I, nr. 1, ianuarie 1924, p. 26.
73. Gömöri Jenő, *Românii si maghiarii*, în „Aurora”, an I, nr. 7, 4 februarie 1923, pp. 5-7.

74. György, Ludovic, *Istoricul literar maghiar dr. Bitay Árpád*, în „Preocupari literare”, an III, nr. 8 octombrie 1938, pp. 345-349.
75. Hodos, Constanta, *Propaganda culturala*, în „Tara noastra”, an IV, 1923, pp. 226-227.
76. Holló Erno, *Magyar kultúrbarátság Romániával és Jugoszláviával*, în „Erdélyi Szemle”, nr. 9-10, 1938, p. 9.
77. I. Szemlér Ferenc, *Román-magyar kulturális közeledés*, în „Pásztortuz”, an XII, nr. 1, 15 ianuarie 1936, p. 19.
78. Iacob, Mihai, *Transilvanism si melancolie*, în „Echinox”, an XXV, nr. 1-2, 1993, p. 2.
79. Iancu, Victor, *În semnul înfratirei*, în „Tara noua”, an I, nr. 13, 13 august 1939, p. 1.
80. Illyés Elemér, *Románok az erdélyiségről*, în „Erdélyi Fitalok”, an VI, trimestrul al IV-lea, nr. de iarna, 1935, pp. 122-123.
81. Iorga, N., *Înfratirea prin literatura. Dintr-o conferinta la Oradea*, în „Cele trei Crisuri”, an VI, nr. 11, noiembrie 1925, p. 178.
82. Iozsa, Ion, *Paralela spirituala între literaturile maghiara si româna în secolul al XIX-lea*. Traducere din maghiara de Avram P. Todor, în „Preocupari literare”, an I, nr. 4, 1 noiembrie 1936, pp. 235-241.
83. Isac, Emil, *Traduceri în ungureste*, în „Gândirea”, an VIII, nr. 3, 1928, pp. 128-129.
84. Isopescu, Viorica, *Literatura ungureasca a Transilvaniei. Semn de apropiere româno-maghiara*, în „Cuget clar”, an III, nr. 5-8, februarie 1930, pp. 82-83.
85. Izsák József, *Az „Erdélyi Helikon” és a román irodalom*, în „Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények”, an XII, nr. 2, 1968, pp. 257-267.
86. Jancsó Elemér, *Ady és Caragiale*, în „Utunk”, an XVII, nr. 23 (710), 8 iunie 1962.
87. Jancsó Elemér, *Blaga în limba maghiara*, în „Tribuna”, serie noua, an XI, nr. 22 (539), 1967, p. 2.
88. Jancsó Elemér, *Istoriografia literara maghiara si istoricul relatiilor literare româno-maghiare*, în „Viata Româneasca”, an IX, septembrie 1956, pp. 210-216.
89. Jancsó Elemér, *Románok az erdélyiségről*, în „Erdélyi Fitalok”, an VI, nr. iarna, 1935, pp. 122-123.
90. Jora, Mihail, *George Enescu la Budapesta*, în „Timpul”, an II, nr. 291, 24 februarie 1938, p. 2.
91. *** *Jorga és a román-magyar közeledés*, în „Független Újság”, an V, nr. 27, 17-30 septembrie 1938, p. 1.
92. Conf. univ. Kallós, Nicolae, *Revista „Korunk” si animatorul ei Gaál Gábor*, în „Lupta de clasa”, seria a V-a, an XLIV, nr. 6, iunie 1964, pp. 49-61.
93. Kelemen Béla, *Lucian Blaga drámái*, în „Vasárnap”, an XXIII, nr. 9-10, septembrie-octombrie 1940, pp. 304-308.
94. Kemény István, *Kulturális közeledés a gyakorlatban*, în „Korunk”, nr. 6, iunie 1930, pp. 462-464.
95. Keresztury Sándor, *A „Tuz”, a magyar-román közeledés és Tabéry Géza*, în „Aurora”, an I, nr. 7, 4 februarie 1923, pp. 10-11.
96. Keresztury Sándor, *Apropierea intelectuala româno-maghiara în Ardeal*, în „Gândirea”, an I, nr. 19, 1 februarie 1922, pp. 362-363.

97. Keresztury Sándor, *Influente reciproce între poporul român și cel maghiar (Poezia populara)*, în „Cele trei Crisuri”, an V, nr. 2, februarie 1924, pp. 24-25.
98. Keresztury Sandor, *În chestiunea apropierei culturale româno-maghiara*, în „Cele trei Crisuri”, an IV, nr. 9, septembrie 1923, p. 145.
99. Keresztury Sándor, *Principii fundamentale în politica culturala. În jurul apropierii româno-maghiare*, în „Adevarul literar și artistic”, seria a III-a, an III, nr. 90, 13 august 1922, p. 1.
100. Keresztury, Alex., *Rolul transilvanismului în istoria culturalei europene*, în „Cele trei Crisuri”, an VI, nr. 2, februarie 1925, pp. 29-30.
101. Keresztury-Olteanu, Al., *Influente reciproce între poporul român și cel maghiar. II. Limba populara*, în „Cele trei Crisuri”, an VII, nr. 6-7, iunie-iulie 1926, pp. 87-88.
102. Kósa Lajos, *Móricz Zsigmond a magyar-román irodalmi kapcsolatok megteremtését kívánja*, în „Brassói Lapok”, 11 iulie 1926.
103. Kozma Dezso, *A két világháború közötti romániai irodalom kutatásának újabb eredményei*, în „Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények”, an XII, nr. 1, 1968, pp. 85-90.
104. Köllö Károly, *Móricz Zsigmond útja a román olvasóhoz*, în „Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények”, an XXIII, nr. 2, 1979, pp. 179-185.
105. Dr. Kristóf György, *A románság Jókai muveiben*, în „Keleti Újság”, an VIII: nr. 8, 11 ianuarie 1925, p. 6; nr. 152, 9 iulie 1925, p. 9; nr. 154, 11 iulie 1925, p. 4.
106. Dr. Kristóf György, *Transilvânizmus*, în „Erdélyi Irodalmi Szemle”, an II, nr. 3-4, iulie-decembrie 1926, pp. 277-304.
107. Kristóf, Gheorghe, *Carol Révai (1856-1923)*, în „Dacoromania”, an III, 1923, pp. 1085-1086.
108. Dr. Kristóf, Gheorghe, *Literatura româna în limba maghiara*, în „Glasul minoritatilor”, an IV, nr. 7-8, iulie-august 1926, pp. 145-149.
109. L. R. (Liviu Rebreanu), *P.E.N.*, în „România”, an I, nr. 27, 16 noiembrie 1923, p. 1.
110. Ligeti Erno, *Dificultati în jurul apropierii româno-maghiare – Nehézségek a román-magyar közeledés körül*, în „Aurora”, an I, nr. 7, 4 februarie 1923, pp. 1-4., 1-5.
111. Ligeti Erno, *Hol kezdodik a román-magyar kultúrális közeledés?*, în „Erdélyi Helikon”, an IV, nr. 8, octombrie 1931, pp. 662-664.
112. Ligeti Erno, *Magyarok a kultúrközeledésről*, în „Aurora”, an I, nr. 3, 7 ianuarie 1923, pp. 8-9.
113. M. I. (Marosi Ildikó), *A romániai magyar Pen Klub történetéből. Irodalomtörténeti adalékok*, în „A Hét”, an XXII, nr. 23, 6 iunie 1991, pp. 6-7.
114. Makkai László, *Fordítások románból. Kádár Imre: Öt román szindarab magyarul. (Erdélyi Helikon kiadása, 1934)*, în „Erdélyi Helikon”, an VIII, nr. 1, ianuarie 1935, pp. 68-72.
115. Makkai László, *Lucian Blaga*, în „Erdélyi Helikon”, an VIII, nr. 4, aprilie 1935, pp. 263-267.
116. Mandula, Gh., *D. Ionel Teodoreanu despre relațiile culturale româno-maghiare*, în „Tribuna”, an II, nr. 256, 6 noiembrie 1939, p. 2.
117. Malin, I. C., *Eminescu în limba maghiara*, în „România noua”, an II, nr. 35, 16 februarie 1934, pp. 2-3.

118. Marcus, Stefan, *Ceva despre apropiere*, în „Gazeta de vest”, an VII, nr. 1532, 19 iulie 1935, p. 1.
119. Micu, I., *O manifestare a prieteniei româno-maghiare*, în „Magazin istoric”, an II, nr. 9, septembrie 1968, pp. 77-79.
120. Murasanu, Teodor, *Pentru promovarea apropierii româno-maghiare*, în „Pagini literare”, an VI, nr. 1-2, 1939, p. 79.
121. Murasanu, Teodor, *Transilvanism*, în „Abecedar”, an I, nr. 26-28, 9 noiembrie 1933, pp. 9-11.
122. Nagy György, *A kezdeti transzszilvánizmusról (Eszmetörténeti vázlat)*, în „Korunk”, nr. 11, 1973, pp. 1652-1658.
123. Neamtu, Octavian, *Calatori unguri în România*, în „Sociologie românească”, an I, nr. 5, mai 1936, pp. 32-36.
124. ****O colaborare culturala româno-maghiara*, în „Revista Fundatiilor Regale”, an VII, nr. 4, 1 aprilie 1940, p. 234.
125. Oarcasu, Ion, *Blaga în ungureste*, în „Tribuna”, an X, nr. 5 (470), 3 februarie 1966, p. 8.
126. Oarcasu, Ion, si Const. Cublesan, *Marturii literare. De vorba cu Teodor Murasanu*, în „Tribuna”, an X, nr. 38 (503), 22 septembrie 1966, p. 3.
127. *Octavian Goga si ungerii*, în „Noua gazeta de Vest”, an III, nr. 604, 19 mai 1938, p. 5.
128. *Olteanu, Alexandru, Ady Endre si românii*, în „Familia”, seria a III-a, an IV, nr. 2-3, februarie-martie 1939, pp. 31-42.
129. Olteanu, Alexandru, *Cultura si politica. Apropierea culturala româno-ungara*, în „Curentul”, an XI, nr. 3758, 20 iulie 1938, p. 2.
130. Olteanu, Alexandru, *O apropiere!*, în „Familia”, seria a III, an I, nr. 5-6, septembrie-octombrie 1934, p. 128.
131. Olteanu, Alexandru, *Rolul Transilvaniei în istoria culturii europene*, în „Cele trei Crisuri”, an VII, nr. 11-12, noiembrie-decembrie 1926, pp. 158-165.
132. Olteanu, Alexandru, *Transilvanismul si cultura ungaru*, în „Familia”, seria III, an I, nr. 5-6, septembrie-octombrie 1934, pp. 37-44.
133. Ordeanu, Ion, *Pentru apropierea între popoare*, în „Ideea europeana”, an IV, nr. 149, 13-20 iulie 1924, p. 2.
134. Perpessicius, *Bukaresti levél*, în „Genius”, august 1924, pp. 106-108.
135. Petre, George A., *Eminescu la Budapesta. Pe marginea unui festival Eminescu tinut la Academia Maghiara. O duioasa marturisire a romancierei maghiare Maria Berde*, în „România”, an I, nr. 3, 4 iunie 1938, p. 2.
136. ****Politica de apropiere si etnografia – Közlekedési politika és ethnográfia*, în „Aurora”, an I, nr. 5, 21 ianuarie 1923, p. 2.
137. Pop, Ion, *Introducere în spatiul avangardei maghiare (I)*, în „Tribuna”, serie noua, an VIII, nr. 162, 1-15 iunie 2009, pp. 7-25.

138. Pop, Ion, *Introducere în spațiul avangardei maghiare (II)*, în „Tribuna”, serie nouă, an VIII, nr. 163, 16-30 iunie 2009, pp. 9-10.
139. Pop, Ion, *Introducere în spațiul avangardei maghiare (III)*, în „Tribuna”, serie nouă, an VIII, nr. 164, 1-15 iulie 2009, pp. 6-7.
140. Popa, Grigore, *Problematika românească actuală în lumina publicațiilor maghiare*, în „Revista Fundațiilor Regale”, an II, nr. 9, 1 septembrie 1935, pp. 687-690.
141. Popa, Mircea, *Adalékok Goga magyar kapcsolataihoz*, în „Utunk”, an XXXVI, nr. 14 (1692), 3 aprilie 1981, p. 2.
142. Popa, Mircea, *Axente Banciu – a román-magyar kapcsolatok kezdeményezője*, în „Helikon”, an II, nr. 12, 22 martie 1991, p. 10.
143. Popa, Mircea, *Caragiale și literatura maghiară*, în „Familia”, an 38, nr. 5, 2002, pp. 80-85.
144. Popa, Mircea, „*Cele Trei Crisuri*” și apropierea româno-maghiară, în „Cele trei Crisuri”, an II, nr. 6, 1991, p. 11.
145. Popa, Mircea, *Istoricul Andrei Veress și proiectul său de „Biblioteca româno-maghiară”*, în „Literaturul”, an II, nr. 49, 1992, p. 10.
146. Popa, Mircea, *Liviu Rebreanu în dialog epistolar cu Áprily Lajos*, în „Tribuna”, serie nouă, an IV, nr. 50 (2056), 17-23 decembrie 1992, p. 5.
147. Popa, Mircea, *Lucian Blaga la revista „Banatul”*, în „Tribuna”, an IV, nr. 44, 1967, p. 2.
148. Popa, Mircea, *Petőfi Sándor román fordítói*, în „Helikon”, an IV, nr. 10, 1993, p. 20.
149. Popa, Mircea, *Sextil Puscariu către Octavian Goga*, în „Astra”, an XVI, nr. 1-2, 1981, p. 10.
150. Popa, Mircea, *Un moment din relațiile româno-maghiare: corespondența dintre V. A. Urechia și Andrei Veress*, în „Noi”, nr. 48, 27 noiembrie 1992, p. 5.
151. Popa, Mircea, *Un prieten al românilor: Andrei Veress*, în „Tribuna”, serie nouă, an V, nr. 46 (2099), 18-24 noiembrie 1993, p. 2.
152. Popescu, Const. Gh., *Necesitatea traducerilor în limba minorităților conlocuitoare*, în „Afirmarea”, an IV, nr. 4, aprilie 1939, p. 49.
153. Puscariu, Sextil, *Pacea cu Ungaria*, în „Dacia”, an II, nr. 145, 5 iunie 1920.
154. R. Berde Mária, *A kultúrcsere-akció kis tükre*, în „Pásztortuz”, an XVII, nr. 10, 15 iunie 1932, p. 162.
155. Radulescu-Motru, C., *Intelectualii*, în „Idea europeană”, an I, nr. 3, 6 iulie 1919, pp. 1-2.
156. Relgis, Eugen, *Umanitarismul și intelectualii. Umanizarea culturii*, în „Adevărul literar și artistic”, seria a III-a, an III, nr. 74, 23 aprilie 1922, p. 4.
157. Réthy Andor, *Octavian Goga és a magyar irodalom*, în „Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények”, an XI, nr. 1, 1967, pp. 156-164.
158. Sadoveanu, Izabela, *Valenii de Munte Centru de cultură națională*, în „Boabe de grâu”, an I, nr. 5, iulie 1930, pp. 272-281.
159. Samarineanu, M. G., „*Ne putem înțelege noi și ungurii?*”, în „Familia”, seria a III-a, an III, nr. 1, ianuarie 1936, pp. 97-98.

160. Samarineanu, M. G., *Festivalul Eminescu de la Budapesta*, în „Familia”, seria a III-a, an IV, nr. 10, decembrie 1937, pp. 99-100.
161. Sân-Giorgiu, Ion, *Întelegere si înfratire*, în „Neamul românesc”, an XX, nr. 20, 27 ianuarie 1925, p. 1.
162. Silbermann Jenó, *A román-magyar közzeledés különböző lehetőségei*, în „Nagyvárad Napló”, an XXXIX, nr. 165, 30 iulie 1935, pp. 1-2.
163. Sofronie, Gh., *Valenii-de-Munte centru cultural*, în „Cele trei Crisuri”, an V, nr. 8, august 1924, p. 120-
**
164. Spectator (Krenner Miklós), *A Pen-Klub és az erdélyi kisebbségek*, în „Erdélyi Helikon”, an I, nr. 6, octombrie 1928, pp. 427-431.
165. Sperber, Alfred, *Un centru al vieții românești : Universitatea populară din Valenii-de-Munte*, în „Cuget clar”, an III, nr. 25-32, septembrie-octombrie 1930, pp. 445-448.
166. ****Spre apropierea culturală româno-maghiară*, în „Gazeta de Vest”, an V, nr. 923, 28 martie 1933, p. 2.
167. ****Spre o împaciuire româno-maghiară. Conferința d-lui Gh. Ferenczy la Oradea*, în „Noua gazeta de Vest”, an III, nr. 680, 26 august 1938, p. 3.
168. Stan, Elena, *A román-magyar irodalmi kapcsolatok történetéből*, în „Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények”, an XXIII, nr. 2, 1979, pp. 195-198.
169. Szász János, *Gál Gábor si revista „Korunk”*, în „Viata românească”, an XVII, nr. 7, iulie 1964, pp. 135-145.
170. Szemplér Ferenc, *Goga în limba maghiară*, în „Steaua”, an XVII, nr. 3 (194), martie 1966, pp. 49-52.
171. Szenczei László, *A transzilvánizmus és az erdélyi fiatal irodalmi nemzedék problémájához*, în „Korunk”, an XIII, nr. 1, ianuarie 1938, pp. 65-70.
172. Szentimrei Jenó, *Transzilvánizmus az irodalomban*, în „Napkelet”, an II, nr. 9, 15 mai 1921, pp. 550-553.
173. Sireagu, Octavian, *Lirica maghiară modernă din Ardeal*, în „Adevărul literar și artistic”, seria a II-a, an XIV, nr. 746, 24 martie 1935, p. 6.
174. Sireagu, Octavian, *Starea teatrului maghiar din Ardeal*, în „Vremea”, an VI, nr. 306, 24 septembrie 1933, p. 11.
175. Suluțiu, Octav, *Isaia Tolan: Între unguri și români*, în „Familia”, seria a III-a, an III, nr. 4, aprilie 1936, pp. 77-79.
176. Teodorescu, Virgiliu, *Octavian Goga și Ady Endre*, în „Manuscriptum”. Revista trimestrială editată de Muzeul Literaturii Române, nr. 2(3), 1971, p. 213.
177. Todor, A. P., *Comemorarea lui Eminescu la Budapesta*, în „Preocupări literare”, an III, nr. 6, iunie 1938, pp. 278-279.
178. Todor, A. P., *Legături literare româno-maghiare*, în „Preocupări literare”, an II, nr. 7-8, septembrie-octombrie 1937, pp. 319-320.

179. Todor, A. P., *Revistele maghiare ardelene si literatura româna*, în „Preocupari literare”, an IV, nr. 3, martie 1939, pp. 141-142.
180. Todor, Avram P., *Eminescu în literatura maghiara*, în „Convorbiri literare”, an LXXII, nr. 67-8-9, iunie-septembrie 1939, pp. 1153-1198.
181. Todor, Avram P., *Octavian Goga si legaturile literare româno-maghiare*, în „Convorbiri literare”, an LXXII, nr. 2, februarie 1939, pp. 221-232.
182. Todor, Avram P., *Poetul Andrei Ady*, în „Convorbiri literare”, nr. 10-12, 1939, pp. 1813-1829.
183. Vaida, Mircea, *„Realizari care sa îmbogateasca ambele natiuni”. Interviu cu Tamás Aladár*, în „Tribuna”, an XX, nr. 11 (1003), 11 martie 1976, p. 10.
184. Vasiliu, N. N., *Prin cultura, la înfratirea spirituala a omenirei*, în „Universul literar”, an XLI, nr. 46, 15 noiembrie 1925, pp. 14-15.
185. Vásárhelyi Z. Emil, *Transzilvânizmus és erdélyiség*, în „Láthatár”, 1938, pp. 57-64.
186. Vita Zsigmond, *A transzilván irodalom útkeresései*, în „Pásztortuz”, an XII, nr. 18, septembrie 1936, pp. 367-368.
187. Vita Zsigmond, *Magyar irodalmi eloadások Valenii de Munteban 1935 után*, în „Korunk”, an XXXVIII, nr. 7-8, iulie-august 1979, pp. 625-627.
188. Vita Zsigmond, *Magyar-román barátkozások 1848 után*, în „Ellenzék”, 51. evf., nr. 166, vas, 27 július 1930, p. 6.
189. Vita Zsigmond, *Transzilvânizmus a román irodalomban*, în „Erdélyi Helikon”, nr. 1, 1934, pp. 73-75.
190. Zilahy Lajos, *Magyar és román hang*, în „Nagyvárad Napló”, an XXXIX, nr. 161, 24 iulie 1935, p. 1.